



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 180 (XXIV) — Nr. 277

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 26 aprilie 2012

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>			
65.	— Lege pentru aderarea României la Convenția nr. 16 a Comisiei Internaționale de Stare Civilă referitoare la eliberarea extraselor multilingve ale actelor de stare civilă, semnată la Viena la 8 septembrie 1976 .....	2	
Convenție referitoare la eliberarea extraselor multilingve ale actelor de stare civilă, semnată la Viena la 8 septembrie 1976.....			
	2-7		
357.	— Decret privind promulgarea Legii pentru aderarea României la Convenția nr. 16 a Comisiei Internaționale de Stare Civilă referitoare la eliberarea extraselor multilingve ale actelor de stare civilă, semnată la Viena la 8 septembrie 1976.....	8	
★			
67.	— Lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind înființarea și funcționarea Centrului comun de contact Galați, semnat la Galați la 31 mai 2011.....	8	
Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind înființarea și funcționarea Centrului comun de contact Galați .....			
	8-10		
		359.	— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind înființarea și funcționarea Centrului comun de contact Galați, semnat la Galați la 31 mai 2011.....
			11
<b>ORDONAȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>			
		13.	— Ordonanță de urgență pentru modificarea și completarea Legii nr. 506/2004 privind prelucrarea datelor cu caracter personal și protecția vieții private în sectorul comunicațiilor electronice .....
			11-14
<b>ACTE ALE AUTORITĂȚII NAȚIONALE PENTRU ADMINISTRARE ȘI REGLEMENTARE ÎN COMUNICAȚII</b>			
		392.	— Decizie privind modificarea și completarea Deciziei președintelui Inspectoratului General pentru Comunicații și Tehnologia Informației nr. 686/2005 pentru aprobarea Procedurii de tarifare și a Listei cuprinzând tarifele de utilizare a spectrului radio, datorate anual către Inspectoratul General pentru Comunicații și Tehnologia Informației .....
			15-16

**LEGI ȘI DECRETE****PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****pentru aderarea României la Convenția nr. 16 a Comisiei Internaționale de Stare Civilă referitoare la eliberarea extraselor multilingve ale actelor de stare civilă, semnată la Viena la 8 septembrie 1976****Parlamentul României adoptă prezenta lege.**

Art. 1. — România aderă la Convenția nr. 16 a Comisiei Internaționale de Stare Civilă referitoare la eliberarea extraselor multilingve ale actelor de stare civilă, semnată la Viena la 8 septembrie 1976.

Art. 2. — În termen de 60 de zile de la intrarea în vigoare a prezentei legi, Ministerul Administrației și Internelor

elaborează și supune spre aprobare Guvernului norme metodologice de punere în aplicare a prevederilor Convenției prevăzute la art. 1.

Art. 3. — Prezenta lege intră în vigoare la 120 de zile de la data publicării ei în Monitorul Oficial al României, Partea I.

*Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**ROBERTA ALMA ANASTASE**

PREȘEDINTELE SENATULUI  
**VASILE BLAGA**

București, 20 aprilie 2012.  
Nr. 65.

**CONVENȚIE****referitoare la eliberarea extraselor multilingve ale actelor de stare civilă, semnată la Viena la 8 septembrie 1976**

Statele semnatare ale prezentei convenții, dorind să îmbunătățească procedurile de eliberare a extraselor multilingve ale unor acte de stare civilă, în special când acestea sunt destinate utilizării în străinătate, au convenit asupra celor ce urmează:

**ARTICOLUL 1**

Extrasele de pe actele de stare civilă constatatoare ale nașterii, căsătoriei sau ale decesului sunt întocmite, atunci când o parte interesată o cere sau atunci când utilizarea lor necesită o traducere, în conformitate cu formularele A, B și C, anexate la prezenta convenție.

Fiecare stat contractant eliberează aceste extrase în exclusivitate persoanelor cu drept de obținere a copiilor conforme cu originalul.

**ARTICOLUL 2**

Extrasele sunt întocmite în baza datelor inițiale și a mențiunilor operate ulterior pe acte.

**ARTICOLUL 3**

Fiecare stat contractant are posibilitatea să completeze formularele anexate la prezenta convenție cu rubrici și simboluri care vor indica alte date sau mențiuni conținute în act, cu condiția ca acest text să fie în prealabil aprobat de Adunarea Generală a Comisiei Internaționale de Stare Civilă.

Totodată, fiecare stat contractant are posibilitatea să adauge o rubrică destinată unui număr de identificare.

**ARTICOLUL 4**

Toate înscrierile pe formulare sunt efectuate cu caractere latine de tipar; ele pot de asemenea să fie înscrise cu caracterele limbii utilizate la întocmirea actului în temeiul căruia se eliberează extrasul.

**ARTICOLUL 5**

Datele sunt înscrise cu cifre arabe, indicând succesiv sub simbolurile Jo, Mo și An, ziua, luna și anul. Ziua și luna sunt indicate prin două cifre, iar anul prin 4 cifre. Primele 9 zile ale lunii și primele 9 luni ale anului sunt indicate prin cifre de la 01 la 09.

Denumirea oricărei localități menționate într-un extras este urmată de denumirea statului unde această localitate este situată, de fiecare dată când acest stat nu este cel în care extrasul este eliberat.

Numărul de identificare este precedat de denumirea statului care l-a atribuit.

Pentru a indica sexul sunt utilizate exclusiv simbolurile următoare: M = masculin, F = feminin.

Pentru a indica căsătoria, separația de corp, divorțul, anularea căsătoriei, decesul titularului actului de naștere, precum și decesul soțului sau soției sunt utilizate exclusiv următoarele simboluri: Mar = căsătorie; Sc = separația de corp; Div = divorț; A = anulare; D = deces; Dm = decesul soțului; Df = decesul soției. Aceste simboluri sunt urmate de data și locul producerii evenimentului. Simbolul „Mar” este urmat, în plus, de numele și prenumele soțului.

## ARTICOLUL 6

Pe rectoul fiecărui extras, formularele standard, cu excepția simbolurilor prevăzute la art. 5 referitoare la date, sunt redactate în cel puțin două limbi, dintre care în limba sau în una dintre limbile oficiale ale statului unde este eliberat extrasul și în limba franceză.

Semnificația simbolurilor trebuie în acest caz indicată cel puțin în limba sau în una dintre limbile oficiale ale fiecăruia dintre statele care, la momentul semnării prezentei convenții, sunt membre ale Comisiei Internaționale de Stare Civilă sau sunt parte la Convenția de la Paris din 27 septembrie 1956 privind eliberarea anumitor extrase ale actelor de stare civilă destinate utilizării în străinătate, precum și în limba engleză.

Pe versoul fiecărui extras trebuie să figureze:

— o referință la convenție, în limbile indicate la alineatul al doilea al prezentului articol;

— traducerea formularelor standard, în limbile indicate la alineatul al doilea al prezentului articol, doar dacă aceste limbi nu au fost utilizate pe recto;

— un rezumat al art. 3, 4, 5 și 7, cel puțin în limba oficială a autorității care eliberează extrasul.

Fiecare stat care aderă la prezenta convenție comunică Consiliului Federal Elvețian, la momentul depunerii instrumentului său de aderare, traducerea în limba sau în limbile sale oficiale a formularelor standard și a semnificației simbolurilor.

Această traducere este transmisă de Consiliul Federal Elvețian statelor contractante și secretarului general al Comisiei Internaționale de Stare Civilă.

Fiecare stat contractant va avea posibilitatea de a include această traducere pe extrasele eliberate de autoritățile sale.

## ARTICOLUL 7

Dacă conținutul actului nu permite completarea unei rubrici sau a unei părți dintr-o rubrică de pe extras, această rubrică sau parte a rubricii devine neutilizabilă, prin barare.

## ARTICOLUL 8

Extrasele conțin data eliberării lor și sunt însoțite de semnătura și ștampila autorității care le-a eliberat. Acestea au aceeași valoare juridică ca și extrasele eliberate conform regulilor de drept intern, în vigoare, în statul care le-a emis.

Acestea sunt acceptate fără legalizare sau fără o formalitate echivalentă pe teritoriul fiecărui stat parte la prezenta convenție.

## ARTICOLUL 9

Sub rezerva acordurilor internaționale privind eliberarea gratuită a unor copii sau extrase de pe actele de stare civilă, pentru extrasele eliberate în aplicarea prezentei convenții nu pot fi impuse taxe mai mari decât cele stabilite pentru extrasele întocmite în aplicarea legislației interne în vigoare în statul în care au fost eliberate.

## ARTICOLUL 10

Prezenta convenție nu creează obstacole în obținerea copiilor conforme cu originalul de pe actele de stare civilă întocmite potrivit regulilor de drept intern ale țării în care au fost redactate sau transcrise aceste acte.

## ARTICOLUL 11

Fiecare stat contractant va putea, de la momentul semnării notificării prevăzute la art. 12 sau aderării, declara că își rezervă dreptul de a nu aplica prezenta convenție asupra extraselor de pe actele de naștere ale copiilor adoptați.

## ARTICOLUL 12

Statele contractante vor notifica Consiliului Federal Elvețian îndeplinirea procedurilor impuse de constituțiile lor pentru a face aplicabilă pe teritoriul lor prezenta convenție.

Consiliul Federal Elvețian va informa statele contractante și pe secretarul general al Comisiei Internaționale de Stare Civilă cu privire la orice notificare în sensul alineatului precedent.

## ARTICOLUL 13

Prezenta convenție va intra în vigoare începând cu cea de-a treizecea zi de la data depunerii celei de-a cincea notificări și va produce efecte din acel moment între cele 5 state care au realizat această formalitate.

Pentru fiecare stat contractant, care a realizat ulterior formalitatea prevăzută la articolul precedent, prezenta convenție va produce efecte începând cu cea de-a treizecea zi de la data depunerii notificării sale.

La intrarea în vigoare a prezentei convenții, guvernul depozitar va transmite textul secretarului Națiunilor Unite în vederea înregistrării și publicării acestuia, conform art.102 din Carta Națiunilor Unite.

## ARTICOLUL 14

Convenția cu privire la eliberarea unor extrase ale actelor de stare civilă destinate utilizării în străinătate, semnată la Paris la 27 septembrie 1956, încetează a fi aplicabilă între statele în care prezenta convenție a intrat în vigoare.

## ARTICOLUL 15

Rezerva prevăzută la art. 11 va putea fi în orice moment retrasă total sau parțial. Retragerea va fi notificată Consiliului Federal Elvețian.

Consiliul Federal Elvețian va informa statele contractante și pe secretarul general al Comisiei Internaționale de Stare Civilă cu privire la orice notificare în sensul alineatului precedent.

## ARTICOLUL 16

Prezenta convenție se aplică cu drept deplin pe toată întinderea teritoriului metropolitan al fiecărui stat contractant.

Orice stat va putea, la momentul semnării, notificării, aderării sau ulterior, declara prin notificare adresată Consiliului Federal Elvețian că dispozițiile prezentei convenții sunt aplicabile pe unul sau mai multe din teritoriile sale extrametropolitane, în statele sau teritoriile unde acesta își asumă responsabilitatea internațională. Consiliul Federal Elvețian va informa cu privire la această ultimă notificare fiecare Stat contractant și pe secretarul general al Comisiei Internaționale de Stare Civilă. Dispozițiile prezentei convenții vor deveni aplicabile pe teritoriul sau teritoriile desemnate în notificare din a șazezecea zi de la data la care Consiliul Federal Elvețian a primit notificarea menționată.

Orice stat care a formulat o declarație, conform dispozițiilor alineatului 2 al prezentului articol, va putea, ca urmare, declara în orice moment, prin notificare adresată Consiliului Federal Elvețian, că prezenta convenție va înceta să fie aplicabilă pe unul sau mai multe state sau teritorii desemnate în declarație.

Consiliul Federal Elvețian va informa despre noua notificare fiecare stat contractant și pe secretarul general al Comisiei Internaționale de Stare Civilă.

Convenția va înceta să fie aplicabilă pe teritoriul vizat din a șazezecea zi de la data la care Consiliul Federal Elvețian a primit notificarea.

## ARTICOLUL 17

Orice stat va putea adera la prezenta Convenție după intrarea în vigoare a acesteia. Instrumentul de aderare va fi

depus la Consiliul Federal Elvețian. Acesta va informa fiecare stat contractant și pe secretarul general al Comisiei Internaționale de Stare Civilă privind orice depunere a instrumentelor de aderare. Convenția va intra în vigoare, pentru statul aderant, din a treizecea zi de la data depunerii instrumentului de aderare.

#### ARTICOLUL 18

Prezenta convenție va rămâne în vigoare pe perioadă nedeterminată. Fiecare stat contractant va avea totuși dreptul

Drept care, reprezentanții subsemnați, fiind împuterniciți în modul convenit, au semnat prezenta convenție.

Întocmită la Viena, la 8 septembrie 1976, într-un singur exemplar care va fi depus la arhiva Consiliului Federal Elvețian, iar copia certificată conform cu originalul va fi remisă pe cale diplomatică fiecărui stat contractant și secretarului general al Comisiei Internaționale de Stare Civilă.

să o denunțe în orice moment prin intermediul unei notificări adresate în scris Consiliului Federal Elvețian, care va informa despre aceasta celelalte state contractante și pe secretarul general al Comisiei Internaționale de Stare Civilă.

Acest drept de denunțare nu va putea fi exercitat de un stat înainte de expirarea unui termen de un an de la data intrării în vigoare a convenției pentru acest stat.

Denunțarea va produce efecte după un termen de 6 luni de la data la care Consiliul Federal Elvețian va primi notificarea prevăzută la primul alineat al prezentului articol.

#### Formular A

1	STAT:	2	SERVICIUL DE STARE CIVILĂ		
3	EXTRAS AL ACTULUI DE NAȘTERE NR.				
4	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	Z	L	A	
		---	---	---	---
5	NUME				
6	PRENUME				
7	SEX	8	TATA	9	MAMA
5	NUME				
6	PRENUME				
10	ALTE MENȚIUNI CU PRIVIRE LA ACT				
11	DATA ELIBERĂRII,	Z	L	A	
		---	---	---	---
	SEMNĂTURĂ, ȘTAMPILĂ				

#### SIMBOLURI:

Z: ziua

L: luna

A: anul

M: masculin

F: feminin

Căs: căsătorie

Sc: separație de corp

Div: divorț

A: anulare

D: deces

Dm: deces soț

Df: deces soție

**Extras eliberat în aplicarea convenției semnate la Viena la 8 septembrie 1976\*)**

1	Stat
2	Serviciul de stare civilă
3	Extras din actul de naștere nr.
4	Data și locul nașterii
5	Nume
6	Prenume
7	Sex
8	Tata
9	Mama
10	Alte mențiuni cu privire la act
11	Data eliberării, semnătura, ștampila

\*) Conform art. 3, 4, 5 și 7 din prezenta convenție:

— Înscrisurile sunt efectuate cu caractere latine de tipar; ele pot de asemenea să fie înscrise cu caracterele limbii utilizate la întocmirea actului, în temeiul căruia se eliberează extrasul.

— Datele sunt înscrise cu cifre arabe, indicând succesiv ziua, luna și anul. Ziua și luna sunt indicate prin două cifre, iar anul prin 4 cifre. Primele 9 zile ale lunii și primele 9 luni ale anului sunt indicate prin cifre de la 01 la 09.

— Denumirea oricărei localități este urmată de denumirea statului unde această localitate este situată, când acest stat nu este cel în care extrasul este eliberat.

— Simbolurile Mar, Sc, Div, A, D, Dm și Df sunt urmate de data și locul producerii evenimentului. Simbolul Mar este urmat, în plus, de numele și prenumele soțului.

— Dacă conținutul actului nu permite completarea unei rubrici sau a unei părți dintr-o rubrică, acestea devin neutilizabile prin barare.

— Adăugarea unor rubrici sau simboluri este supusă acordului prealabil al Comisiei Internaționale de Stare Civilă.

**Formular B**

1	STAT:	2	SERVICIUL DE STARE CIVILĂ		
3	EXTRAS AL ACTULUI DE CĂSĂTORIE NR.				
4	DATA ȘI LOCUL CĂSĂTORIEI	Z	L	A	
		---	---	---	
		5	SOȚ	6	SOȚIE
7	NUME ÎNAINTE DE CĂSĂTORIE				
8	PRENUME				
9	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	Z	L	A	Z L A
		---	---	---	---
10	NUME DUPĂ CĂSĂTORIE				
11	ALTE MENȚIUNI CU PRIVIRE LA ACT				
12	DATA ELIBERĂRII,	Z	L	A	
		---	---	---	
	SEMNĂTURĂ, ȘTAMPILĂ				

**SIMBOLURI:**

Z: ziua

L: luna

A: anul

M: masculin

F: feminin

Căs: căsătorie

Sc: separație de corp

Div: divorț

A: anulare

Dm: deces soț

Df: deces soție

**Extras eliberat în aplicarea Convenției semnate la Viena la 8 septembrie 1976\*)**

1	Stat
2	Serviciul de stare civilă
3	Extras de pe actul de căsătorie nr.
4	Data și locul căsătoriei
5	Soț
6	Soție
7	Nume înainte de căsătorie
8	Prenume
9	Data și locul nașterii
10	Nume după căsătorie
11	Alte mențiuni cu privire la act
12	Data eliberării, semnătura, ștampila

\*) Conform art. 3, 4, 5 și 7 din prezenta convenție:

— Înscriserile sunt efectuate cu caractere latine de tipar; ele pot de asemenea să fie înscrise cu caracterele limbii utilizate la întocmirea actului, în temeiul căruia se eliberează extrasul.

— Datele sunt înscrise cu cifre arabe, indicând succesiv ziua, luna și anul. Ziua și luna sunt indicate prin două cifre, iar anul prin 4 cifre. Primele 9 zile ale lunii și primele 9 luni ale anului sunt indicate prin cifre de la 01 la 09.

— Denumirea oricărei localități este urmată de denumirea statului unde această localitate este situată, când acest stat nu este cel în care extrasul este eliberat.

— Simbolurile Mar, Sc, Div, A, D, Dm și Df sunt urmate de data și locul producerii evenimentului. Simbolul Mar este urmat, în plus, de numele și prenumele soțului.

— Dacă conținutul actului nu permite completarea unei rubrici sau a unei părți dintr-o rubrică, acestea devin neutilizabile prin barare.

— Adăugarea unor rubrici sau simboluri este supusă acordului prealabil al Comisiei Internaționale de Stare Civilă.

**Formular C**

1	STAT:	2	SERVICIUL DE STARE CIVILĂ		
3	EXTRAS AL ACTULUI DE DECES NR.				
4	DATA ȘI LOCUL DECESULUI	Z	L	A	
		---	---	-----	
5	NUME				
6	PRENUME				
7	SEX				
8	DATA ȘI LOCUL NAȘTERII	Z	L	A	
		---	---	-----	
9	NUMELE ULTIMULUI SOȚ				
10	PRENUMELE ULTIMULUI SOȚ				
		12	TATA	13	MAMA
5	NUME				
6	PRENUME				
11	DATA ELIBERĂRII,	Z	L	A	
		---	---	-----	
	SEMNĂTURĂ, ȘTAMPILĂ				

**SIMBOLURI:**

Z: ziua

L: luna

A: anul

M: masculin

F: feminin

**Extras eliberat în aplicarea Convenției semnate la Viena la 8 septembrie 1976\*)**

1	Stat
2	Serviciul de stare civilă
3	Extras de pe actul de deces nr.
4	Data și locul decesului
5	Nume
6	Prenume
7	Sex
8	Data și locul nașterii
9	Numele ultimului soț
10	Prenumele ultimului soț
11	Data eliberării, semnătura, ștampila
12	Tata
13	Mama

\* Conform art. 3, 4, 5 și 7 din prezenta convenție:

— Înscrisurile sunt efectuate cu caractere latine de tipar; ele pot de asemenea să fie înscrise cu caracterele limbii utilizate la întocmirea actului, în temeiul căruia se eliberează extrasul.

— Datele sunt înscrise cu cifre arabe, indicând succesiv ziua, luna și anul. Ziua și luna sunt indicate prin două cifre, iar anul prin 4 cifre. Primele 9 zile ale lunii și primele 9 luni ale anului sunt indicate prin cifre de la 01 la 09.

— Denumirea oricărei localități este urmată de denumirea statului unde această localitate este situată, când acest stat nu este cel în care extrasul este eliberat.

— Simbolurile Mar, Sc, Div, A, D, Dm și Df sunt urmate de data și locul producerii evenimentului. Simbolul Mar este urmat, în plus, de numele și prenumele soțului.

— Dacă conținutul actului nu permite completarea unei rubrici sau a unei părți dintr-o rubrică, acestea devin neutilizabile prin barare.

— Adăugarea unor rubrici sau simboluri este supusă acordului prealabil al Comisiei Internaționale de Stare Civilă.

Pentru Republica Federală Germania	(semnat)
Pentru Austria	(semnat)
Pentru Belgia	(semnat)
Pentru Spania	(semnat)
Pentru Franța	(semnat)
Pentru Grecia	(semnat)
Pentru Italia	(semnat)
Pentru Luxemburg	(semnat)
Pentru Țările de Jos:	

În ceea ce privește Regatul Țărilor de Jos, termenii „teritoriu metropolitan” și „teritorii extrametropolitane”, utilizați în textul convenției, semnifică, având în vedere egalitatea care există din punct de vedere al dreptului public între Țările de Jos și Antilele olandeze, „teritoriu european” și „teritorii noneuropene”.

	(semnat)
Pentru Portugalia	(semnat)
Pentru Elveția:	

Confederația Elvețiană declară, conform prevederilor art. 11, că își rezervă dreptul de a nu aplica prezenta convenție asupra extraselor de pe actele de naștere a copiilor adoptați a căror filiație de origine există.

	(semnat)
Pentru Turcia	(semnat)
Pentru Iugoslavia	(semnat)

Copie certificată conform cu originalul depus în arhivele  
Confederației Elvețiene

Berna, 18 octombrie 2011

Departamentul Federal al Afacerilor Externe

S.S. indescifrabilă

(Stephan MICHEL)

Șef al Secției Tratatate internaționale

L.S. ștampilă

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****privind promulgarea Legii pentru aderarea României  
la Convenția nr. 16 a Comisiei Internaționale  
de Stare Civilă referitoare la eliberarea extraselor multilingve  
ale actelor de stare civilă, semnată la Viena  
la 8 septembrie 1976**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aderarea României la Convenția nr. 16 a Comisiei Internaționale de Stare Civilă referitoare la eliberarea extraselor multilingve ale actelor de stare civilă, semnată la Viena la 8 septembrie 1976, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

București, 19 aprilie 2012.  
Nr. 357.

★

**PARLAMENTUL ROMÂNIEI**

**CAMERA DEPUTAȚILOR**

**SENATUL**

**L E G E****pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României  
și Guvernul Republicii Moldova privind înființarea  
și funcționarea Centrului comun de contact Galați,  
semnat la Galați la 31 mai 2011**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind înființarea și funcționarea Centrului comun de contact Galați, semnat la Galați la 31 mai 2011.

*Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**ROBERTA ALMA ANASTASE**

PREȘEDINTELE SENATULUI  
**VASILE BLAGA**

București, 20 aprilie 2012.  
Nr. 67.

**A C O R D****între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind înființarea și funcționarea  
Centrului comun de contact Galați**

Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova, denumite în continuare *părți contractante*, luând în considerare prevederile Acordului dintre Guvernul României, Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind colaborarea în lupta împotriva criminalității, semnat la Kiev la 6 iulie 1999, ratificat prin Legea nr. 70/2001, în scopul combaterii migrației ilegale și a criminalității transfrontaliere, ținând cont de necesitatea asigurării securității și ordinii publice în zona de frontieră, dorind să eficientizeze cooperarea autorităților competente ale statelor părților contractante în zona de frontieră, au convenit următoarele:

**ARTICOLUL 1****Înființarea Centrului comun de contact Galați**

Având în vedere prevederile art. 3 din Acordul dintre Guvernul României, Guvernul Republicii Moldova și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind colaborarea în lupta împotriva

criminalității, semnat la Kiev, la 6 iulie 1999, ratificat prin Legea nr. 70/2001, se înființează în Punctul de trecere a frontierei Galați rutier (România) Centrul comun de contact Galați (denumit în continuare CCG).



## ARTICOLUL 2

**Terminologie**

În scopul aplicării prevederilor prezentului acord, expresiile de mai jos au următoarele înțelesuri:

*Centrul comun de contact Galați* — forma de cooperare între autoritățile competente ale statelor părților contractante;

*autorități competente* — instituțiile împuternicite ale statelor părților contractante, prevăzute la art. 3, care asigură aplicarea acestuia;

*coordonator* — reprezentantul desemnat de autoritățile competente ale statelor părților contractante, care organizează și coordonează activitatea personalului propriului stat în CCCG;

*personalul CCCG* — reprezentanții autorităților competente desemnate ale statelor părților contractante, care își desfășoară nemijlocit activitatea în cadrul CCCG;

*autoritățile competente teritoriale (regionale) (subunități structurale)* — structurile subordonate autorităților competente, care acționează în limitele competențelor lor, în conformitate cu prevederile legislațiilor naționale ale statelor părților contractante.

## ARTICOLUL 3

**Autorități competente**

Pentru partea contractantă română:

Ministerul Administrației și Internelor, prin:

— Poliția de Frontieră Română;

— Poliția Română.

Ministerul Finanțelor Publice, prin:

— Autoritatea Națională a Vămirilor.

Pentru partea contractantă moldoveană:

— Ministerul Afacerilor Interne;

— Serviciul Grănicerilor;

— Ministerul Finanțelor, prin Serviciul Vamal

și autoritățile competente teritoriale (regionale) (subunități structurale).

## ARTICOLUL 4

**Reguli generale de funcționare a CCCG**

(1) CCCG funcționează permanent.

(2) Modalitățile practice de efectuare a serviciului vor fi stabilite prin Regulamentul de organizare și funcționare a CCCG, care va fi elaborat de către reprezentanții autorităților competente prevăzute la art. 3 al prezentului acord și aprobat în conformitate cu legislația internă a statului fiecărei părți contractante.

(3) CCCG nu este persoană juridică.

## ARTICOLUL 5

**Însemnele comune**

Emblema comună și alte însemne, care identifică CCCG și personalul acestuia vor fi prevăzute în Regulamentul de organizare și funcționare a CCCG, prevăzut la art. 4 alin. (2) din prezentul acord.

## ARTICOLUL 6

**Atribuțiile coordonatorilor**

Coordonatorii au următoarele atribuții:

a) asigură activitatea personalului propriu din CCCG și iau măsurile necesare organizării și desfășurării activității curente a acestuia. Hotărârile coordonatorilor sunt obligatorii pentru personalul propriului stat din CCCG;

b) organizează, de comun acord cu ceilalți coordonatori, buna funcționare a CCCG;

c) se informează reciproc despre componența personalului propriului stat în CCCG;

d) reprezintă CCCG. Reprezentarea CCCG în ceea ce privește activitățile din afara acestuia se poate realiza de unul dintre coordonatori, cu acordul autorităților competente ale părților contractante și conform modalităților prevăzute în Regulamentul de organizare și funcționare a CCCG prevăzut la art. 4 alin. (2) din prezentul acord.

## ARTICOLUL 7

**Personalul CCCG**

(1) Personalul CCCG își îndeplinește atribuțiile în vederea asigurării analizei și schimbului de informații în probleme care decurg din aplicarea prevederilor prezentului acord și, de asemenea, în scopul de a sprijini acțiunile coordonate în cazul realizării acestora simultan de către mai multe autorități competente ale statelor părților contractante.

(2) Personalul CCCG cooperează direct, fără a lua măsuri cu caracter operativ.

(3) Numirea și numărul personalului CCCG sunt aprobate de șefii autorităților competente ale statelor părților contractante.

(4) Personalul CCCG își îndeplinește atribuțiile în limitele competențelor și în conformitate cu legislația națională a statului părții contractante pe care o reprezintă și respectă legislația statului părții contractante pe teritoriul căruia este amplasat CCCG.

(5) Pe timpul efectuării serviciului, personalul CCCG nu deține armament, este obligat să poarte uniformă, însemne de apartenență la autoritățile competente, precum și ecusoane de identificare.

(6) Personalul CCCG se deplasează la sediul CCCG pe baza legitimațiilor de serviciu și a pașapoartelor. Mijloacele de transport de serviciu trec frontiera de stat fiind scutite de orice taxe și impozite.

(7) În exercitarea atribuțiilor de serviciu personalul CCCG se consideră că își îndeplinește sarcinile de serviciu pe teritoriul statului părții sale contractante.

## ARTICOLUL 8

**Misiunile CCCG**

Misiunile CCCG sunt:

a) analiza și schimbul de informații în conformitate cu un standard comun care va fi stabilit prin Regulamentul de organizare și funcționare al CCCG prevăzut la art. 4 alin. (2);

b) transmiterea și coordonarea cererilor de asistență referitoare la prevenirea și combaterea săvârșirii faptelor ilegale, precum și ajutorul acordat pentru întocmirea unor asemenea cereri. Cererile și răspunsul la acestea se vor face în scris și cu respectarea condițiilor prevăzute la art. 9;

c) evaluarea comună a situației, pe baza informațiilor obținute;

d) sprijinirea, prin schimb de informații, potrivit prevederilor art. 9 al prezentului acord, a activităților desfășurate de către autoritățile competente ale statelor părților contractante.

## ARTICOLUL 9

**Schimbul de informații**

(1) Schimbul de informații vizează următoarele:

a) legislațiile statelor părților contractante;

b) circumstanțele care conduc la apariția de complicații la trecerea frontierelor statelor părților contractante;

c) apariția situațiilor de urgență la frontierele statelor părților contractante;

d) apariția situațiilor care pot influența realizarea controlului la trecerea frontierelor comune ale statelor părților contractante;

e) persoane cărora li s-a refuzat intrarea pe teritoriul statelor părților contractante;

f) încălcarea sau tentativele de încălcare a legislațiilor statelor părților contractante, în timpul trecerii frontierelor statelor părților contractante;

g) combaterea criminalității transfrontaliere, în special a traficului de ființe umane, a migrației ilegale, a contrabandei, a traficului ilegal de arme, materiale explozive, muniție, substanțe radioactive, substanțe stupefiante, psihotrope și precursori;

h) modele de documente care sunt folosite pentru realizarea de activități ilegale la frontierele statelor părților contractante;

i) trecerea ilegală sau tentativa de trecere ilegală peste frontiera de stat de bunuri care constituie valori istorice, de artă, cultură și arheologice sau care aparțin patrimoniului național cultural;

j) cazuri de încălcări ale reglementărilor vamale comise de către persoane fizice sau juridice.

(2) Schimbul de informații, prevăzut la alin. (1) al prezentului articol, se realizează în scris.

(3) Informațiilor obținute, potrivit prezentului acord, li se asigură de către autoritatea competentă solicitantă același nivel de clasificare cu cel acordat de către autoritatea competentă care a furnizat informațiile.

(4) Schimbul de date cu caracter personal se va face numai în conformitate cu legislația statului care furnizează informația.

(5) Informația obținută în conformitate cu prezentul acord poate fi folosită numai în scopurile menționate în prezentul acord. Informația obținută poate fi utilizată în alte scopuri, inclusiv transmisă către un terț, numai cu acordul scris al autorităților competente care au furnizat-o. Folosirea informațiilor va fi realizată în condițiile stabilite de autoritatea competentă solicitată.

(6) Oricare dintre părțile contractante poate refuza transmiterea informației prevăzute la alin. (1) al prezentului articol, în totalitate sau parțial, dacă aceasta poate aduce prejudicii intereselor propriului stat.

#### ARTICOLUL 10

##### Arhivarea documentelor

Documentele fiecărei părți contractante sunt arhivate separat și în conformitate cu legislațiile naționale ale statelor acestora. Documentele și arhivele fiecărei părți contractante sunt inviolabile.

#### ARTICOLUL 11

##### Echipamentul

(1) Partea contractantă română pune la dispoziția celeilalte părți contractante, cu titlu gratuit, spațiile necesare funcționării CCCG, echipamentele de birou și locuri de parcare, conform listei stabilite în Regulamentul de organizare și funcționare a CCCG, prevăzut la art. 4 alin. (2) din prezentul acord.

(2) Dotarea cu echipamente suplimentare față de cele prevăzute la alin. (1) intră în competența fiecărei părți contractante.

(3) Părțile contractante facilitează instalarea și exploatarea rețelelor de telecomunicații, materialelor informatice necesare activității personalului CCCG și conectarea acestora cu instalațiile corespondente, precum și crearea unor rețele interne. Secretul comunicațiilor fiecărei părți contractante este inviolabil.

Semnat la Galați, la 31 mai 2011, în două exemplare originale.

Pentru Guvernul României,  
**Constantin-Traian Igaș**,  
ministrul administrației și internelor

#### ARTICOLUL 12

##### Cheltuieli de exploatare

(1) Partea contractantă română acoperă cheltuielile legate de costurile chiriei, ale utilităților, precum și costurile întreținerii încăperilor.

(2) Fiecare parte contractantă acoperă individual costurile legate de exploatarea și repararea dotărilor suplimentare, prevăzute la alineatul (2) al articolului 11 al prezentului acord.

(3) Alte cheltuieli decât cele prevăzute la alin. (1) și (2) ale prezentului articol, sunt acoperite individual de către fiecare parte contractantă în funcție de utilizare. Cheltuielile de reprezentare ale CCCG, convenite de către toți coordonatorii, sunt achitate în mod egal.

#### ARTICOLUL 13

##### Soluționarea diferendelor

Orice diferende privind interpretarea sau aplicarea prezentului acord se soluționează prin consultări între coordonatori. În caz contrar, diferendele se soluționează de către părțile contractante pe calea negocierilor.

#### ARTICOLUL 14

##### Relația cu alte documente internaționale

Prezentul acord nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților contractante ce decurg din alte tratate internaționale la care acestea sunt părți.

#### ARTICOLUL 15

##### Modificarea și completarea acordului

Prezentul acord poate fi modificat și completat prin acordul comun al părților contractante. Aceste modificări și completări vor fi perfectate în protocoale separate, care vor fi parte integrantă a acordului și vor intra în vigoare în conformitate cu prevederile art. 16 alin. (1).

#### ARTICOLUL 16

##### Clauze finale

(1) Prezentul acord se încheie pe durată nedeterminată și va intra în vigoare în termen de 30 de zile de la data ultimei notificări prin canale diplomatice, prin care părțile contractante se informează reciproc cu privire la îndeplinirea procedurilor legale interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia.

(2) Oricare din părțile contractante poate denunța prezentul acord prin notificare scrisă adresată celeilalte părți contractante, prin canale diplomatice. Acordul va ieși din vigoare după 180 de zile de la data primirii unei astfel de notificări.

(3) Prezentul acord este deschis spre aderare și altor state. În vederea aderării, statul respectiv va transmite o notă privind intenția de aderare Guvernului României și Guvernului Republicii Moldova. După transmiterea acordului Guvernului României și Republicii Moldova privind aderarea acestui stat, acesta va transmite instrumentul de aderare Guvernului României. Instrumentul de aderare va conține și autoritățile competente cu aplicarea acordului pentru statul respectiv, în conformitate cu art. 3 din prezentul acord. Acordul va intra în vigoare pentru acest stat la 30 de zile de la depunerea instrumentului de aderare. Guvernul României va transmite statului respectiv o copie certificată în limba engleză a acordului.

Pentru Guvernul Republicii Moldova,  
**Alexei Roibu**,  
ministrul afacerilor interne

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

**privind promulgarea Legii pentru ratificarea  
Acordului dintre Guvernul României  
și Guvernul Republicii Moldova privind înființarea  
și funcționarea Centrului comun de contact Galați,  
semnat la Galați la 31 mai 2011**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind înființarea și funcționarea Centrului comun de contact Galați, semnat la Galați la 31 mai 2011, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

București, 19 aprilie 2012.  
Nr. 359.

**ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI**  
GUVERNUL ROMÂNIEI

**ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ**  
**pentru modificarea și completarea Legii nr. 506/2004 privind prelucrarea datelor**  
**cu caracter personal și protecția vieții private în sectorul comunicațiilor electronice**

Luând în considerare că, în scrisoarea de punere în întârziere din data de 18 iulie 2011 (Cauza 2011/0939), Comisia Europeană atrage atenția asupra faptului că autoritățile române nu au transpus în legislația națională prevederile Directivei 2009/136/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 noiembrie 2009 de modificare a Directivei 2002/22/CE privind serviciul universal și drepturile utilizatorilor cu privire la rețelele și serviciile de comunicații electronice, a Directivei 2002/58/CE privind prelucrarea datelor personale și protejarea confidențialității în sectorul comunicațiilor publice și a Regulamentului (CE) nr. 2.006/2004 privind cooperarea dintre autoritățile naționale însărcinate să asigure aplicarea legislației în materie de protecție a consumatorului,

ținând seama de acțiunile demarate la nivelul Comisiei Europene în vederea asigurării transpunerii pachetului de reglementări în domeniul comunicațiilor electronice,

având în vedere că Legea nr. 506/2004 privind prelucrarea datelor cu caracter personal și protecția vieții private în sectorul comunicațiilor electronice, cu modificările și completările ulterioare, a transpus în dreptul intern Directiva 2002/58/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 iulie 2002 privind prelucrarea datelor personale și protejarea confidențialității în sectorul comunicațiilor publice, modificată prin Directiva 2009/136/CE,

luând în considerare faptul că neadoptarea unor astfel de măsuri a avut ca efect trimiterea de către Comisia Europeană a unui aviz motivat, cu posibilitatea ca ulterior să se declanșeze deschiderea procedurii contencioase în fața Curții de Justiție a Uniunii Europene, care s-ar putea finaliza în următoarele luni și ar duce la plata unei amenzi, singura modalitate de a pune capăt procedurilor de încălcare a dreptului comunitar o reprezintă modificarea și completarea, în regim de urgență, a Legii nr. 506/2004, cu modificările și completările ulterioare.

Ținând cont că aceste elemente vizează interesul public și constituie situații extraordinare și de urgență, a căror reglementare nu poate fi amânată,

în temeiul art. 115 alin. (4) din Constituția României, republicată,

**Guvernul României** adoptă prezenta ordonanță de urgență.

**Articol unic.** — Legea nr. 506/2004 privind prelucrarea datelor cu caracter personal și protecția vieții private în sectorul comunicațiilor electronice, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1.101 din 25 noiembrie 2004, cu

modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

**1. La articolul 1, alineatul (2) se modifică și va avea următorul cuprins:**

„(2) Prevederile prezentei legi se aplică prelucrării de date cu caracter personal legate de furnizarea de servicii de comunicații electronice destinate publicului prin intermediul rețelelor publice de comunicații electronice, inclusiv al rețelelor publice de comunicații electronice care presupun dispozitive de colectare a datelor și de identificare.”

**2. La articolul 2 alineatul (1), litera c) se modifică și va avea următorul cuprins:**

„c) *date de localizare* — orice date prelucrate într-o rețea de comunicații electronice sau prin intermediul unui serviciu de comunicații electronice, care indică poziția geografică a echipamentului terminal al utilizatorului unui serviciu de comunicații electronice destinat publicului;”.

**3. La articolul 2 alineatul (1), litera e) se abrogă.**

**4. La articolul 2 alineatul (1), după litera g) se introduce o nouă literă, litera h), cu următorul cuprins:**

„h) *încălcarea a securității datelor cu caracter personal* — încălcarea securității având ca rezultat distrugerea accidentală sau ilicită, pierderea, alterarea, divulgarea neautorizată ori accesul neautorizat la datele cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate în alt mod în legătură cu furnizarea de servicii de comunicații electronice destinate publicului.”

**5. La articolul 2, alineatul (2) se modifică și va avea următorul cuprins:**

„(2) În cuprinsul prezentei legi sunt, de asemenea, aplicabile definițiile prevăzute la art. 3 lit. a), b), c) și i) din Legea nr. 677/2001, cu modificările și completările ulterioare, la art. 1 pct. 1 și 8 din Legea nr. 365/2002 privind comerțul electronic, republicată, și la art. 4 alin. (1) pct. 3, 6, 8, 9, 10 și 36 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 111/2011 privind comunicațiile electronice.”

**6. Articolul 3 se modifică și va avea următorul cuprins:**

„ARTICOLUL 3

**Securitatea prelucrării datelor cu caracter personal**

(1) Furnizorul unui serviciu de comunicații electronice destinat publicului are obligația de a lua măsuri tehnice și organizatorice adecvate în vederea asigurării securității prelucrării datelor cu caracter personal. Dacă este necesar, furnizorul serviciului de comunicații electronice destinate publicului va lua aceste măsuri împreună cu furnizorul rețelei publice de comunicații electronice.

(2) Măsurile adoptate potrivit alin. (1) trebuie să asigure un nivel de securitate proporțional cu riscul existent, având în vedere posibilitățile tehnice de ultimă oră și costurile implementării acestor măsuri.

(3) Fără a aduce atingere prevederilor Legii nr. 677/2001, cu modificările și completările ulterioare, măsurile adoptate potrivit alin. (1) trebuie să respecte cel puțin următoarele condiții:

a) să garanteze că datele cu caracter personal pot fi accesate numai de persoane autorizate, în scopurile autorizate de lege;

b) să protejeze datele cu caracter personal stocate sau transmise împotriva distrugerii accidentale ori ilicite, împotriva pierderii sau deteriorării accidentale și împotriva stocării, prelucrării, accesării ori divulgării ilicite;

c) să asigure punerea în aplicare a politicii de securitate elaborate de furnizor în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal.

(4) Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal, denumită în continuare ANSPDCP, poate audita măsurile luate de furnizori în conformitate cu alin. (1) și poate emite recomandări cu privire la cele mai bune practici privind nivelul de securitate care trebuie atins de aceste măsuri.

(5) În cazul existenței unui risc determinat de încălcarea securității datelor cu caracter personal, furnizorii de servicii de comunicații electronice destinate publicului au obligația de a informa abonații cu privire la existența acestui risc, precum și la posibilele consecințe ce decurg. În cazul în care acest risc depășește domeniul de aplicare a măsurilor pe care le pot lua furnizorii, aceștia au obligația de a informa abonații despre remediile posibile, inclusiv prin indicarea costurilor implicate.

(6) În cazul unei încălcări a securității datelor cu caracter personal, furnizorii de servicii de comunicații electronice destinate publicului vor notifica ANSPDCP, fără întârziere, la respectiva încălcare.

(7) Atunci când încălcarea securității datelor cu caracter personal ar putea aduce atingere datelor cu caracter personal sau vieții private a unui abonat ori a unei alte persoane, furnizorul va notifica respectiva încălcare, fără întârziere, abonatului sau persoanei în cauză.

(8) Notificarea prevăzută la alin. (7) nu este necesară dacă furnizorul a demonstrat ANSPDCP, într-un mod pe care aceasta îl consideră satisfăcător, că a aplicat măsuri tehnologice de protecție adecvate și că respectivele măsuri au fost aplicate datelor afectate de încălcarea securității. Astfel de măsuri tehnologice de protecție trebuie să asigure faptul că datele devin neinteligibile persoanelor care nu sunt autorizate să le acceseze.

(9) Fără a aduce atingere obligației furnizorului de a notifica abonaților și persoanelor în cauză, în cazul în care furnizorul nu a notificat deja abonatului sau persoanei în cauză încălcarea securității datelor cu caracter personal, ANSPDCP poate, după analizarea posibilelor efecte negative ale încălcării, să îi solicite să facă acest lucru.

(10) Notificarea prevăzută la alin. (7) va cuprinde cel puțin o descriere a naturii încălcării securității datelor cu caracter personal și punctele de contact ale furnizorului unde pot fi obținute mai multe informații și va recomanda măsuri de atenuare a posibilelor efecte negative ale acestei încălcări. Notificarea prevăzută la alin. (6) va conține și o descriere a consecințelor încălcării securității datelor cu caracter personal, precum și a măsurilor propuse sau adoptate de furnizor în vederea remedierii acestora.

(11) Sub rezerva oricăror măsuri tehnice de punere în aplicare adoptate de Comisia Europeană, ANSPDCP poate să stabilească circumstanțele în care furnizorii sunt obligați să notifice încălcări ale securității datelor cu caracter personal, formatul unei astfel de notificări și modalitățile în care se va face notificarea.

(12) Furnizorii au obligația de a păstra o evidență a tuturor încălcărilor securității datelor cu caracter personal, care trebuie să cuprindă o descriere a situației în care a avut loc încălcarea, a efectelor acesteia și a măsurilor de remediere întreprinse, astfel încât ANSPDCP să poată verifica dacă au fost respectate obligațiile ce incumbă furnizorilor potrivit prezentului articol. Evidența va include numai informațiile necesare în acest scop.”

**7. După articolul 3 se introduce un nou articol, articolul 3<sup>1</sup>, cu următorul cuprins:**

„ARTICOLUL 3<sup>1</sup>

**Proceduri de accesare**

Furnizorii au obligația de a stabili proceduri interne pentru a răspunde solicitărilor de accesare a datelor cu caracter personal ale utilizatorilor. La cerere, aceștia oferă ANSPDCP informații despre procedurile respective, numărul de solicitări primite, justificarea legală invocată în solicitare și răspunsul oferit solicitanților.”

**8. La articolul 4, alineatul (5) se modifică și va avea următorul cuprins:**

„(5) Stocarea de informații sau obținerea accesului la informația stocată în echipamentul terminal al unui abonat ori utilizator este permisă numai cu îndeplinirea în mod cumulativ a următoarelor condiții:

a) abonatul sau utilizatorul în cauză și-a exprimat acordul;  
b) abonatului sau utilizatorului în cauză i s-au furnizat, anterior exprimării acordului, în conformitate cu prevederile art. 12 din Legea nr. 677/2001, cu modificările și completările ulterioare, informații clare și complete care:

- (i) să fie expuse într-un limbaj ușor de înțeles și să fie ușor accesibile abonatului sau utilizatorului;
- (ii) să includă mențiuni cu privire la scopul procesării informațiilor stocate de abonat sau utilizator ori informațiilor la care acesta are acces.

În cazul în care furnizorul permite unor terți stocarea sau accesul la informații stocate în echipamentul terminal al abonatului ori utilizatorului, informarea în concordanță cu pct. (i) și (ii) va include scopul general al procesării acestor informații de către terți și modul în care abonatul sau utilizatorul poate folosi setările aplicației de navigare pe internet ori alte tehnologii similare pentru a șterge informațiile stocate sau pentru a refuza accesul terților la aceste informații.”

**9. La articolul 4, după alineatul (5) se introduce un nou alineat, alineatul (5<sup>1</sup>), cu următorul cuprins:**

„(5<sup>1</sup>) Acordul prevăzut la alin. (5) lit. a) poate fi dat și prin utilizarea setărilor aplicației de navigare pe internet sau a altor tehnologii similare prin intermediul cărora se poate considera că abonatul ori utilizatorul și-a exprimat acordul.”

**10. La articolul 4, alineatul (6) se modifică și va avea următorul cuprins:**

„(6) Prevederile alin. (5) nu aduc atingere posibilității de a efectua stocarea sau accesul tehnic la informația stocată în următoarele cazuri:

- a) atunci când aceste operațiuni sunt realizate exclusiv în scopul efectuării transmisiei unei comunicări printr-o rețea de comunicații electronice;
- b) atunci când aceste operațiuni sunt strict necesare în vederea furnizării unui serviciu al societății informaționale, solicitat în mod expres de către abonat sau utilizator.”

**11. La articolul 5, alineatul (6) se modifică și va avea următorul cuprins:**

„(6) Prevederile alin. (1)—(3) și (5) nu aduc atingere posibilității autorităților competente de a avea acces la datele de trafic, în condițiile legii.”

**12. La articolul 7, alineatul (6) se abrogă.**

**13. La articolul 9, alineatul (4) se abrogă.**

**14. La articolul 10, alineatul (2) se abrogă.**

**15. Articolul 11 se modifică și va avea următorul cuprins:**

„ARTICOLUL 11

**Registrele abonaților**

(1) Abonații serviciilor de comunicații electronice destinate publicului au dreptul, cu respectarea prevederilor Legii nr. 677/2001, cu modificările și completările ulterioare, de a le fi incluse datele cu caracter personal în toate registrele publice ale abonaților, în formă scrisă sau electronică.

(2) Persoanele care pun la dispoziția publicului registre ale abonaților în formă scrisă sau electronică ori care furnizează servicii de informații privind abonații au obligația de a informa abonații cu privire la scopul întocmirii acestor registre în care pot fi incluse datele lor cu caracter personal, precum și cu privire la orice posibilități ulterioare de utilizare a acestor date, bazate pe funcții de căutare integrate registrelor în formă electronică. Informarea abonaților este gratuită și se realizează înainte ca aceștia să fie incluși în registrele respective.

(3) Ulterior realizării informării prevăzute la alin. (2), furnizorii de servicii de comunicații electronice destinate publicului care atribuie numere de telefon abonaților au obligația de a le acorda acestora un termen de 45 de zile lucrătoare în care se pot opune includerii datelor necesare identificării lor în toate registrele prevăzute la alin. (1). La expirarea celor 45 de zile lucrătoare, în cazul în care abonații nu și-au exprimat voința în sens contrar, datele necesare identificării lor sunt incluse.

(4) Abonații ale căror date cu caracter personal nu sunt disponibile furnizorilor prevăzuți la alin. (3) pot solicita, în mod gratuit, includerea în toate registrele prevăzute la alin. (1).

(5) Fără a aduce atingere prevederilor alin. (3) și (4), persoanele prevăzute la alin. (2), precum și persoanele care furnizează registrele și serviciile prevăzute la alin. (1) au obligația de a asigura abonaților, în mod gratuit și fără întârziere, următoarele posibilități:

- a) de a decide dacă datele lor cu caracter personal, precum și care dintre acestea vor fi sau nu incluse în aceste registre;
- b) de a verifica, rectifica sau elimina datele cu caracter personal incluse în aceste registre.

(6) Registrele prevăzute la alin. (1) pot fi utilizate în alt scop, în afara simplei căutări a datelor de contact, pe baza numelui și, dacă este necesar, a unui număr limitat de alți parametri, numai cu consimțământul expres prealabil al fiecărui abonat care figurează în aceste registre.

(7) Prevederile prezentului articol se aplică, în mod corespunzător, și abonaților persoane juridice cu privire la datele care permit identificarea acestora.

(8) Fără a aduce atingere prevederilor alin. (1)—(7), persoanele care furnizează registrele și serviciile prevăzute la alin. (1) au obligația de a pune la dispoziția publicului informații clare, ușor accesibile și gratuite privind scopul întocmirii registrelor pe care le gestionează, posibilitățile de utilizare a datelor cu caracter personal pe care le dețin, bazate pe funcții de căutare integrate registrelor în formă electronică, sau exercitarea de către abonați a drepturilor prevăzute la alin. (5).”

**16. La articolul 12, alineatele (1) și (3) se modifică și vor avea următorul cuprins:**

„(1) Este interzisă efectuarea de comunicări comerciale prin utilizarea unor sisteme automate de apelare și comunicare care nu necesită intervenția unui operator uman, prin fax ori prin poștă electronică sau prin orice altă metodă care folosește serviciile de comunicații electronice destinate publicului, cu excepția cazului în care abonatul sau utilizatorul vizat și-a exprimat în prealabil consimțământul expres pentru a primi asemenea comunicări.

(3) În toate cazurile este interzisă efectuarea prin poșta electronică de comunicări comerciale în care identitatea reală a persoanei în numele și pe seama căreia sunt făcute este ascunsă, cu încălcarea art. 5 din Legea nr. 365/2002, republicată, sau în care nu se specifică o adresă valabilă la care destinatarul să poată transmite solicitarea sa referitoare la încetarea efectuării unor asemenea comunicări ori în care sunt încurajați destinatarii să viziteze pagini de internet care contravin art. 5 din Legea nr. 365/2002, republicată.”

**17. Articolul 13 se modifică și va avea următorul cuprins:**

„ARTICOLUL 13

**Regim sancționator**

(1) Constituie contravenții următoarele fapte:

- a) neîndeplinirea obligației prevăzute la art. 3 alin. (1), în condițiile stabilite potrivit art. 3 alin. (2)—(4);
- b) neîndeplinirea obligației de informare prevăzute la art. 3 alin. (5);
- c) neîndeplinirea obligației de informare prevăzute la art. 3 alin. (6);
- d) neîndeplinirea obligației de informare prevăzute la art. 3 alin. (7);
- e) nerespectarea prevederilor art. 3 alin. (10);
- f) nerespectarea măsurilor stabilite de ANSPDCP potrivit prevederilor art. 3 alin. (11);
- g) nerespectarea prevederilor art. 3 alin. (12);
- h) nerespectarea prevederilor art. 4 alin. (2) referitoare la interdicția interceptării și supravegherii comunicărilor și datelor de trafic aferente;
- i) nerespectarea condițiilor prevăzute la art. 4 alin. (5);
- j) nerespectarea prevederilor art. 5 referitoare la prelucrarea datelor de trafic;
- k) nerespectarea condițiilor de emiteră a facturilor, stabilite potrivit art. 6;
- l) încălcarea obligațiilor referitoare la disponibilitatea mijloacelor de ascundere a identității sau de respingere a apelurilor, precum și la informarea publicului, prevăzute la art. 7;
- m) nerespectarea prevederilor art. 8 referitoare la prelucrarea datelor de localizare, altele decât datele de trafic;
- n) nerespectarea prevederilor art. 9 referitoare la condițiile în care se poate deroga de la prevederile art. 7 sau 8;
- o) încălcarea obligațiilor referitoare la posibilitatea de a bloca redirecționarea automată a apelurilor, prevăzute la art. 10;
- p) neîndeplinirea obligațiilor referitoare la întocmirea registrelor abonaților, prevăzute la art. 11;

q) nerespectarea prevederilor art. 12 referitoare la comunicările nesolicitate.

(2) Contravențiile prevăzute la alin. (1) lit. a)—l), n), o) și q) se sancționează cu amendă de la 5.000 lei la 100.000 lei, iar pentru societățile comerciale cu o cifră de afaceri de peste 5.000.000 lei, prin derogare de la dispozițiile Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 180/2002, cu modificările și completările ulterioare, cu amendă în cuantum de până la 2% din cifra de afaceri.

(3) Contravenția prevăzută la alin. (1) lit. p), precum și contravenția prevăzută la alin. (1) lit. m), săvârșite prin nerespectarea obligației prevăzute la art. 8 alin. (1) lit. b), se sancționează cu amendă de la 30.000 lei la 100.000 lei, iar pentru societățile comerciale cu o cifră de afaceri de peste 5.000.000 lei, prin derogare de la dispozițiile Ordonanței Guvernului nr. 2/2001, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 180/2002, cu modificările ulterioare, cu amendă în cuantum de până la 2% din cifra de afaceri.

(4) Contravenția prevăzută la alin. (1) lit. k) se constată de personalul de control împuternicit în acest scop al Autorității Naționale pentru Administrare și Reglementare în Comunicații, iar sancțiunea se aplică, prin rezoluție scrisă, de către președintele acestei instituții.

(5) Constatarea contravențiilor prevăzute la alin. (1) lit. a)—j) și l)—q) și aplicarea sancțiunilor se fac de personalul împuternicit în acest scop al ANSPDCP.

(6) În măsura în care prin prezenta lege nu se prevede altfel, contravențiilor prevăzute la alin. (1) li se aplică prevederile Ordonanței Guvernului nr. 2/2001, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 180/2002, cu modificările și completările ulterioare.

(7) ANSPDCP poate aplica amenzi cominatorii pe zi de întârziere, în cuantum de până la 5.000 lei, stabilind totodată și data de la care acestea se calculează, pentru a determina furnizorii să se supună măsurilor luate potrivit prevederilor art. 3 alin. (9).

(8) Aplicarea amenzilor cominatorii pe zi de întârziere în condițiile alin. (7) se face prin proces-verbal încheiat de personalul împuternicit în acest scop al ANSPDCP. Procesul-verbal va cuprinde mențiunea cu privire la obligativitatea achitării amenzii la instituțiile abilitate să o încaseze, potrivit legislației în vigoare, precum și termenul de plată și constituie titlu executoriu, fără vreo altă formalitate.”

PRIM-MINISTRU

**MIHAI-RĂZVAN UNGUREANU**

Contrasemnează:

Ministrul comunicațiilor și societății informaționale,

**Răzvan Mustea-Șerban**

Președintele Autorității Naționale de Supraveghere  
a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal,

**Georgeta Basarabescu**

Ministrul afacerilor europene,

**Leonard Orban**

București, 24 aprilie 2012.

Nr. 13.

# ACTE ALE AUTORITĂȚII NAȚIONALE PENTRU ADMINISTRARE ȘI REGLEMENTARE ÎN COMUNICAȚII

AUTORITATEA NAȚIONALĂ PENTRU ADMINISTRARE ȘI REGLEMENTARE ÎN COMUNICAȚII

## DECIZIE

**privind modificarea și completarea Deciziei președintelui Inspectoratului General pentru Comunicații și Tehnologia Informației nr. 686/2005 pentru aprobarea Procedurii de tarifare și a Listei cuprinzând tarifele de utilizare a spectrului radio, datorate anual către Inspectoratul General pentru Comunicații și Tehnologia Informației**

În temeiul art. 10 alin. (2) pct. 12, al art. 11 alin. (1) și al art. 12 alin. (1) și (3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 22/2009 privind înființarea Autorității Naționale pentru Administrare și Reglementare în Comunicații, aprobată prin Legea nr. 113/2010, cu modificările și completările ulterioare, precum și al art. 30 alin. (2) Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 111/2011 privind comunicațiile electronice,

președintele Autorității Naționale pentru Administrare și Reglementare în Comunicații emite prezenta decizie.

**Art. I.** — Decizia președintelui Inspectoratului General pentru Comunicații și Tehnologia Informației nr. 686/2005 pentru aprobarea Procedurii de tarifare și a Listei cuprinzând tarifele de utilizare a spectrului radio, datorate anual către Inspectoratul General pentru Comunicații și Tehnologia Informației, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1.166 din 22 decembrie 2005, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

**1. La articolul 18, după alineatul (2<sup>1</sup>) se introduce un nou alineat, alineatul (2<sup>2</sup>), cu următorul cuprins:**

„(2<sup>2</sup>) Tarifele prevăzute la cap. VI pct. 1.2 și 1.3 din anexă se aplică doar în cazul terminalelor autorizate individual, ce funcționează sub controlul unui sistem de comunicații prin satelit.”

**2. La articolul 18, alineatul (3) se modifică și va avea următorul cuprins:**

„(3) Tariful prevăzut la cap. VI pct. 1.3.1 din anexă se aplică pentru acele terminale individuale mobile prin satelit instalate la bordul navelor sau aeronavelor, declarate de către titularul licenței de utilizare a frecvențelor radio pentru stații de navă/aeronavă ca fiind utilizate în scop privat (acces la internet, poștă electronică, comunicații în interes personal ale membrilor echipajului sau pasagerilor etc.).”

**3. La articolul 18, după alineatul (7) se introduce un nou alineat, alineatul (8), cu următorul cuprins:**

„(8) Tariful prevăzut la cap. VIII pct. 5 din anexă se datorează pentru fiecare canal radio duplex de 200 kHz, alocat prin licență, pentru rețelele GSM 900 la bordul navelor.”

**6. În anexă, la capitolul VI, punctele 1.2 și 1.3 se modifică și vor avea următorul cuprins:**

„1.2.	Tarif pentru terminale individuale fixe în serviciul mobil terestru prin satelit	72 euro/stație
1.3.	Tarif pentru terminale individuale mobile în serviciul mobil terestru prin satelit	84 euro/stație”

**7. În anexă, la capitolul VI, după punctul 1.3. se introduce un nou punct, punctul 1.3.1, cu următorul cuprins:**

„1.3.1.	Tarif pentru terminale individuale mobile, instalate la bordul navelor sau aeronavelor, funcționând în serviciul mobil prin satelit	84 euro/stație”
---------	---	-----------------

**8. În anexă, la capitolul VIII „Alte servicii de radiocomunicații (altele decât cele menționate la cap. I—VII)”, după punctul 4 se introduce un nou punct, punctul 5, cu următorul cuprins:**

„5.	Tarif pentru un canal GSM 900 alocat la nivel național la bordul navelor	18 euro/canal”
-----	--	----------------

**9. În anexă, capitolul IX se modifică și va avea următorul cuprins:**

**„CAPITOLUL IX: TRANSMISII OCAZIONALE ÎN DIFERITE SERVICII DE RADIOCOMUNICAȚII**

1.	<b>Serviciile fix și mobil prin satelit (transmisii ocazionale de tip SNG)</b>	
1.1.	<b>Tarif pentru autorizarea transmisiilor ocazionale într-un interval mai mic de 7 zile calendaristice consecutive (o săptămână):</b>	
1.1.1.	Tarif pentru prima zi de transmisie	560 euro/zi
1.1.2.	Tarif pentru a II-a până la a VI-a zi de transmisie consecutivă	400 euro/zi

1.2.	<b>Tarif pentru autorizarea transmisiilor ocazionale într-un interval mai mic de 30 de zile calendaristice consecutive (o lună):</b>	
1.2.1.	Tarif pentru prima săptămână de transmisie	2.600 euro/săptămână
1.2.2.	Tarif pentru a II-a și a III-a săptămână de transmisie consecutivă	1.550 euro/săptămână
1.3.	Tarif pentru autorizarea transmisiilor ocazionale într-un interval de 30 de zile calendaristice consecutive (o lună)	4.700 euro/lună
1.4.	Tarif pentru autorizarea transmisiilor ocazionale într-un interval de 90 de zile calendaristice consecutive (3 luni)	11.000 euro/3 luni
2.	<b>Serviciul fix (transmisii ocazionale de tip ENG-OB)</b>	
2.1.	<b>Tarif pentru frecvențe de emisie asignate pentru echipamente de radioreleu transportabile, destinate transmisiilor ocazionale și temporare de radiodifuziune sonoră și/sau de televiziune:</b>	
2.1.1.	Tarif pentru echipamente de radioreleu având frecvențe de emisie între 1 GHz și 3 GHz și cu lărgime de bandă mai mică de sau egală cu 7 MHz	15 euro/frecvență de emisie/zi de transmisie
2.1.2.	Tarif pentru echipamente de radioreleu având frecvențe de emisie între 1 GHz și 3 GHz și cu lărgime de bandă cuprinsă între 7 MHz și 15 MHz	25 euro/frecvență de emisie/zi de transmisie
2.1.3.	Tarif pentru echipamente de radioreleu având frecvențe de emisie între 1 GHz și 3 GHz și cu lărgime de bandă mai mare de sau egală cu 15 MHz	35 euro/frecvență de emisie/zi de transmisie
2.1.4.	Tarif pentru echipamente de radioreleu având frecvențe de emisie între 3 GHz și 12 GHz și cu lărgime de bandă mai mică de sau egală cu 7 MHz	10 euro/frecvență de emisie/zi de transmisie
2.1.5.	Tarif pentru echipamente de radioreleu având frecvențe de emisie între 3 GHz și 12 GHz și cu lărgime de bandă cuprinsă între 7 MHz și 15 MHz	20 euro/frecvență de emisie/zi de transmisie
2.1.6.	Tarif pentru echipamente de radioreleu având frecvențe de emisie între 3 GHz și 12 GHz și cu lărgime de bandă mai mare de sau egală cu 15 MHz	30 euro/frecvență de emisie/zi de transmisie
2.2.	<b>Tarif pentru frecvențe de emisie asignate pentru echipamente de radioreleu portabile (instalate pe camere de luat vederi fără fir), destinate transmisiilor ocazionale și temporare de radiodifuziune sonoră și/sau de televiziune:</b>	
2.2.1.	Tarif pentru echipamente de radioreleu având frecvențe de emisie între 1 GHz și 3 GHz și cu lărgime de bandă mai mică de sau egală cu 7 MHz	8 euro/frecvență de emisie/zi de transmisie
2.2.2.	Tarif pentru echipamente de radioreleu având frecvențe de emisie între 1 GHz și 3 GHz și cu lărgime de bandă cuprinsă între 7 MHz și 15 MHz	13 euro/frecvență de emisie/zi de transmisie
2.2.3.	Tarif pentru echipamente de radioreleu având frecvențe de emisie între 1 GHz și 3 GHz și cu lărgime de bandă mai mare de sau egală cu 15 MHz	18 euro/frecvență de emisie/zi de transmisie
2.2.4.	Tarif pentru echipamente de radioreleu având frecvențe de emisie între 3 GHz și 12 GHz și cu lărgime de bandă mai mică de sau egală cu 7 MHz	5 euro/frecvență de emisie/zi de transmisie
2.2.5.	Tarif pentru echipamente de radioreleu având frecvențe de emisie între 3 GHz și 12 GHz și cu lărgime de bandă cuprinsă între 7 MHz și 15 MHz	10 euro/frecvență de emisie/zi de transmisie
2.2.6.	Tarif pentru echipamente de radioreleu având frecvențe de emisie între 3 GHz și 12 GHz și cu lărgime de bandă mai mare de sau egală cu 15 MHz	15 euro/frecvență de emisie/zi de transmisie"

**Art. II.** — Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, și intră în vigoare la data publicării.

Președintele Autorității Naționale pentru Administrare și Reglementare în Comunicații,  
**Marius Cătălin Marinescu**

București, 23 aprilie 2012.  
Nr. 392.

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,  
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)  
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro  
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.401.00.70, fax 021.401.00.71 și 021.401.00.72  
Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.

